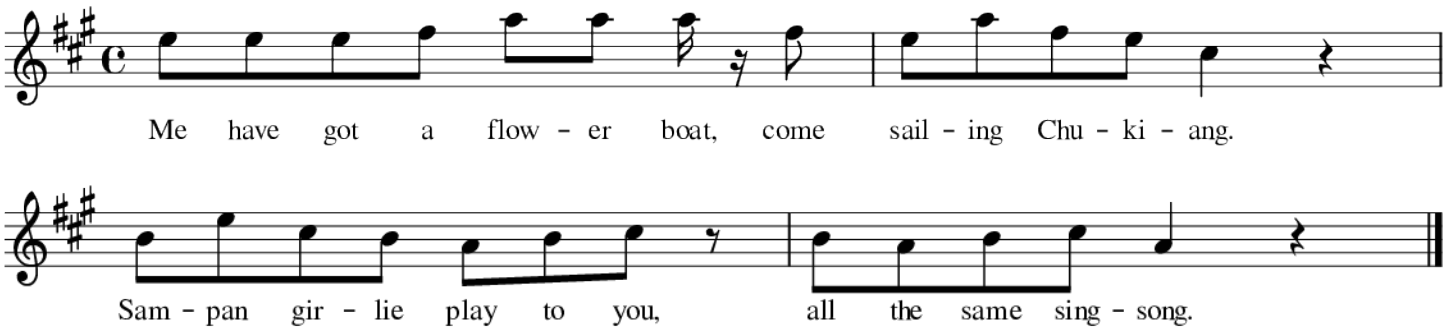
Fachverband Shantychöre Deutschland e.V.

Sampan Girl

Forebitter Song



Me have got a flower boat,
Come sailing Chu-kiang,
Sampan girlie play to you
All the same sing-song.

Lao-yeh, you like me?
Tzia-tzia, velly
Foreign mar
Me got plen

musicalion
click for more

Homeside have got pidgin,
Me savvy, me can tell,
Bring me master chicken,
Chi-da, velly well.

Suppose he likee Sam-chu,
It all the same can do,
Chop, chop, me fetch him,
Big-big Da-bing-yu.

You no likee yang-yen,
Me lightie littie pipe,
He go smokie Shang-yen,
Belong velly velly tight.

Die chinesischen Lehnwörter und ihre Bedeutung:

Chu-kiang: Perlfluss bei Kanton

Lao-yeh: Herr, Gebieter

Tzia-tzia: Blumenbootmädchen, Prostituierte

Chia-da: Hühnchen

Sam-chu: Reiswein

Yang-yen: Opium

Shang-yen: Zigarette

Type: Sheet music

Título: Sampan Girl

Compositor: desconocido Anónimo

Época: Shanty

Tema: .Misceláneas

Categoría: Traditional

Dificultad: Leicht bis mittel

Instrumentación Grupo: Una voz sola

Arrangement: Solo>X

Instrumentación: *Canto solo>X = Registro no especificado(1)*

Sampan Girl - Sampans were and are river boats that sailed on the Chinese rivers and with which the residents of the rivers engaged in retail trade. If you saw a boat decorated with flowers, you could be sure that the lady on the boat was engaged in the same trade as the women in the caravans on the country roads here and now.
This Forebitter song was popularly sung by the German and Scandinavian crews of tea clippers in East Asian waters. The pidgin English used here was called the ''Yokohama dialect''.